

俄華農業辭典

東北農學院編印

俄華農業辭典

РУССКО-КИТАЙСКИЙ
СЛОВАРЬ

СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННЫХ
ТЕРМИНОВ

江苏工业学院图书馆
藏书章

東北農學院蘇聯教材翻譯室編

一九五三年 哈爾濱

編 者 的 說 明

最近一年來，爲了學習蘇聯先進的農業科學理論和技術，我們翻譯了一批蘇聯農業科學書籍，其中有農業高等學校教學大綱一百四十一種（已出版）及農學教材十六種（其中大部分還在繼續翻譯中）共計約一千萬字。在翻譯過程中我們積累了一些有關的字和辭，這就是我們編譯這本辭典的基礎。

這本辭典共計約兩萬字，各種專業所佔比率大致如下：

農學 40%，畜牧、獸醫、動物及病虫害 39%

林學 4.5%，其他 16.5%。

由於我們俄文基礎的限制，特別是對蘇聯先進的農業科學了解還很膚淺，再加上國內對農業科學名詞尙無統一譯名，因此我們相信這本辭典的錯誤一定不在少數。但是因爲全國農業科學工作者正在遵循毛主席的指示，加緊學習蘇聯的先進農業科學，特別是在各地的「俄文專業書籍閱讀速成」運動開始後，農業科學工作同志們都感到迫切需要有一本農業科學專業名詞的辭典。爲了滿足這一需要，所以我們在徵得中央高等教育部同意後把這本辭典先行印出。我們誠懇希望從事俄文譯述與農業科學工作同志們多加批評和指示，以便我們爭取在今年冬季把全部翻譯計劃完成後再版時，再加充實與修正。來信請寄哈爾濱東北農學院蘇聯教材翻譯室。

一九五三年三月二十七日

凡 例

- 一、本辭典各詞之排列次序，皆按照俄文字母表之順序；複合名詞均依主體詞爲序；如有相同之字則用「~」符號代替。例如 **система земледелия** 及 **травопольная система земледелия** 編排爲：

система земледелия 耕作制。

~ ~ **травопольная** 草田耕作制。

- 二、名詞中之外來語名詞，本辭典儘量註明其字源；動植物之名稱亦儘量註明其學名。

- 三、一名詞有幾個譯名者，如意義相同則用逗號「，」分開；意義不相同則用分號「；」分開，並以 ① ② ③等記號分別羅列。

- 四、凡是名詞之性別不合於一般俄文規則及字尾爲「b」者，皆註明爲「中」性，「陽」性或「陰」性，但附有形容詞者則不註明其性別；常用複數之名詞亦皆註明其爲「複」數。

- 五、植物名稱之譯名凡註有「擬」字者爲中國科學院林業研究所草擬。

- 六、中譯名前後之圓括弧內的字或短語乃是譯名之註解，或是可有可無之字。例如

посев чистый 單播(單獨播種一種作物)。

планка направляющая 導(向)板。

簡 語 表

(УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ)

英	英文	〔森林〕	森林學
法	法文	〔園藝〕	園藝學
拉	拉丁文	〔昆蟲〕	昆蟲學
「陽」	陽性	〔生物〕	生物學
「中」	中性	〔植病〕	植物病理學
「陰」	陰性	〔氣象〕	氣象學
「複」	複數	〔土壤〕	土壤學
〔農學〕	農業專業	〔藥物〕	藥物學
〔畜牧〕	畜牧專業	〔蠶病〕	蠶病學
〔獸醫〕	獸醫專業	〔機械〕	機械學
〔農機〕	農業機械化專業	〔測量〕	測量學
〔蠶桑〕	蠶桑專業	〔物理〕	物理學
〔化〕	化學	〔微生物〕	微生物學
〔植〕	植物學	〔植物生理〕	植物生理學
〔動〕	動物學		

абдуктор 外展肌。

абиологический 非生物學的。

аблактировка 或 **прививка** 結合, 誘接, 誘接。
абомазотомия 皺胃切開術, 眞胃切開術。

аборт (拉: abortus) ①〔植〕敗育; ②〔動〕流產。

~ **паратифозный** 副傷寒性流產。
 ~ **абортный** ①〔植〕敗育的; ②〔動〕流產的。

абортин 流產素。

абрикос ①(學名: *Armeniaca* Mill.) 杏屬; ② 杏。

~ **Лучший Мичуринский** 米丘林·優良杏。

~ **маньчжурский** (學名: *Armeniaca manshurica* Skovortz; *Prunus manshurica* Koehne; *Prunus armeniaca* var. *manshurica* Max.) 遼杏。

~ **монгол** 蒙古杏。

~ **обыкновенный** (學名: *Armeniaca vulgaris* L.; *Prunus armeniaca* L.) 普通杏。

~ **сацер** 沙特素杏。

~ **северный** 北方杏。

~ **сибирский** (學名: *Armeniaca sibirica* L.; *Prunus sibirica* L.; *Prunus armeniaca* var. *sibirica* Max.)

西伯利亞杏。

~ **товарищ** 同志杏。

абрис 略圖。

абсолютно-сухой 絕對乾燥的。

абсолютный 絕對的。

абсорбция (英: absorption) 吸收。

абсцесс (拉: abscessus) 膿腫。

аванс 預付, 預支。

авансирование 借支。

авенин 燕麥蛋白。

авиаопрыскивание 飛機噴霧。

авиаопыливание 飛機噴粉。

авиаохрана 航空保護。

авиаподкормка 飛機施追肥。

авиахимборьба 航空化學防治。

авиация 航空。

авикулярия〔動〕(拉: *aricula*) 鳥頭器。

авитаминоз 維生素缺乏症。

авран (學名: *Gratiola* L.) 赤沼草屬。

~ **лекарственный** (學名: *Gratiola officinalis*) 藥用沼草。

автокатализ (英: autocatalysis) 自媒作用, 自觸作用。

автоклав 熱壓消毒器。

автоклаиврование 熱壓消毒。

автокормушка 自動食槽。

автолиз 自體分解, 自溶作用。

автомат 自動裝置, 自動器。

автоматизированный 自動化的。

автоматия 自動。

автомобиль「陽」汽車。

автономность「陰」獨立性。

автопоение 自動餵水。

автопоилка 自動餵水器。

авторазбрасыватель приманок「陽」汽車誘殺劑撒佈器。

автостерильный 自花不孕的。

автотрофный 自養的。

агава американская (學名: *Agave americana* L.) 龍舌蘭。

агалактия (拉: *agalactia*) 無乳症。

агамета (拉: *agamete*) 非配子, 非配偶子。

「子生殖。

агамогония (拉: *agamogony*) 非配

агар-агар 瓊脂, 石花菜, 洋菜。

агар мясопептонный 瓊脂培養基。

агглютинация 凝集。

агглютинин 凝集素。

~ **побочный** 副凝集素。

агглютиноген 凝集原。

агент ① 因素, 因子; ② 劑。

агитпункт 宣傳鼓動站。

агон 亞岡 (酶具有兩個部分, 一爲亞岡, 一爲非隆。亞岡爲酶的活動部分)。

агония (拉: *agonia*) 瀕死。

агрегат ①〔農機〕聯合機組(原動機與工作機之總體); ②〔土壤〕團粒; ③〔化〕集合體, 聚集體.

~ машинно-тракторный 機器拖拉機聯合機組.

~ уборочно-луцильный 收穫棧耕聯合機組.

~ электростригальный 電力剪毛聯合機組.

агрегирование 聯合機組的編制(法), 聯合機組的連接(法)

агрегатность 〔陰〕〔土壤〕團粒性.

агрессин 攻擊素.

агрессия 侵襲力.

агробиологический 農業生物學的.

агробиология 農業生物學.

агроботаника 農業植物學.

агроклиматология 農業氣候學.

агролесомелиорация 農業森林土壤改良.

агролесопитомник 農林苗圃.

агромелиорация 農業土壤改良.

агроном 農學技師, 農學家.

~ главный 總農學技師.

~ старший 農學技師主任

агрономизация 農學化.

агрономия 農學.

агроном-семеновод 種子繁育農學家, 種子繁育農學技師.

агроприём 農學方法, 農業方法.

агротехника 農業技術.

агротехнический 農業技術的.

агротоксикология 農業毒物學.

агрофизика 農業物理學.

агрофон 農業環境, 農業條件.

агрохимия 農業化學.

агроэкология 農業生態學.

адаптация 適應.

адаптивный 適應的.

адвекция 平流. 〔外膜.

адвентия (拉: adventitia) 動脈

аддуктор 內收肌.

адекватный 適當的.

аденилпирогосфат 腺嘌呤基焦磷酸.

аденин 腺嘌呤, 腺鹼腺嘌呤.

аденозин (英: adenosin, 腺甙酸, 腺素甙.

аденозин три-фосфорная кислота 三磷酸腺甙酸.

аденокарцинома (拉: adenocarcinoma) 腺癌.

аденома (拉: adenoma) 腺瘤(腫).

адиабатический 絕熱的.

адонизид 側金盞花甙.

адреналин (拉: adrenalinum) 腎上腺素, 腎上腺質素.

~ хлористоводородный 鹽酸腎上腺素.

адсорбат 吸附物, 被吸附物.

адсорбент 吸附劑.

адсорбированный 吸着的.

адсорбция (英: adsorption) 吸附, 吸附作用.

~ молекулярная 分子吸附作用.

~ обменная 交換吸附, 交換吸附作用.

~ отрицательная молекулярная 負分子吸附, 負分子吸附作用.

~ положительная молекулярная 正分子吸附, 正分子吸附作用.

~ хроматографическая 色層分離吸附作用.

адекватный 或 адекватный 適當的.

азот 氮.

~ остаточный 殘餘氮.

азотистый 含氮的.

азотный 氮的.

азотобактер 好氣性 自生固氮細菌.

азотобактерин 固氮細菌肥料.

азотособира́тель 〔陽〕固氮者.

айва ① (學名: Cydonia Mill) 榲桲屬;

② 榲桲.

~ обыкновенная (學名: Cydonia vulgaris L.; Cydonia oblonga Mill) 榲桲.

~ северная 北方榲桲.

~ японская (學名: Cydonia japonica) 貼梗海棠.

айлант (學名: Ailanthus Desf.) 榲樹屬.

айран 高加索酸牛乳.

академик 院士.

академия 學院, 研究院.

акантобделлы 「複」 (學名: Acanthobdellae) 鈎蛭目 (蛭綱).

акантоз (拉: acanthosis) 棘皮症, 棘細胞層肥厚.

акантоцефалез (拉: acanthocephalosis) 棘頭虫病, 鈎頭虫病.

акантоцефалология 鈎頭虫學.

акарина (學名: Acarina) 恙虫目, 壁蝨目.

акарицидность 「陰」 殺恙虫力.

акароз (拉: acarosis) 恙虫病.

акариод или смола акариодная 草樹脂.

акация амурская (學名: Maackia amurensis Rupr.) 高麗槐.

~ белая ① (學名: Robinia L.) 刺槐屬. ② (學名: Robinia pseudacacia L.) 刺槐, 洋槐.

~ ~ ложная (學名: Robinia pseudacacia L.) 刺槐, 洋槐.

~ желтая или чилига ореовидная (學名: Caragana arborecens Lam.) 黃槐錦雞兒 (擬).

~ серебристая (學名: Acacia dealbata Link.; Acacia decurrens Willd var. dealbata Link.) 銀相思樹 (駁).

акинез 運動不能.

акклиматизация 氣候馴化, 風土馴化.

аккомодация 調節.

аккредитив 信用證券.

аккумуляция или аккумуляция 疊積.

аккумулятор 蓄電池.

аккумуляция или аккумулярование 疊積.

акр 英畝 = 4047 平方米 (約等於我國六畝).

акридин (英: acridine) 吡啶.

акрифлавин (拉: acriflavinum) 吡啶黃素.

акромегалия 末端肥大症.

акрон (拉: acron) 原大腦節.

акселератор 促進劑, 催速劑.

аксиальный (拉: axial) 軸的.

аксиома 公理, 原理, 自明之理.

аксирис щирицевидный (學名: Axyris amaranthoides L.) 狗地膚 (擬).

аксоподий (拉: axopodium) 有軸偽足.

аксостиль 「陽」 (拉: axostyle) 偽足軸.

акт ① 動作; ② 文件.

~ апробации (сортной) 品種純度檢驗證, 品種純度鑑定證書.

~ о приплоде животных 動物繁殖記錄.

~ половой 性交動作.

актив и пассив 資產和負債.

активатор 激活劑, 活化劑, 促動劑, 活酶.

~ роста 生長活化劑.

активация 活化作用.

активность 「陰」 活動力, 活動性.

~ аммонифицирующая 氨化作用的活動性.

~ ионов 離子活動性.

~ осмотическая 滲透力.

активный 活性的, 活躍的.

актинидия (學名: Actinidia) 猕猴桃屬, 猕猴桃.

~ Ананасная Мичурина 米丘林·菠蘿·猕猴桃

~ Клара Цеткин 克拉拉·則特金·猕猴桃.

актиний (Ac) 銨.

актиния конская или актиния обыкновенная 海葵.

~ обыкновенная (學名: Actinia equina) 海葵.

актинометр 相對日射計.

~ Михельсона 米海爾桑相對日射計.

актинометрия 陽熱檢測學.

актиномикоз (拉: actinomycosis) 放線菌病.

~ вымени 乳房放線菌病.

актиномиксидия 「複」 (學名: Actinomixidia) 放線虫目.

актиномицетин 放線菌素.

актиномицеты 「複」 放線菌類.

актиномицин 抗生素放線菌素.

актомиозин 肌動朊.

акцентирование 加重.
акцептирование 接受.
акцептор 受體, 接受體, 接受者.
аланин 丙氨酸, 初油氨酸.
алейрон 糊粉, 麥粉蛋白.
алексин 補體, 防禦素.
алидада 照準儀, 測高儀.
ализарин 茜素.
алиментарный 營養的, 飲食的.
алитоксины 「複」或 **яды али-ментальные** 食品毒素類.
алкаиметрия 鹼量法.
алкалоид 植物鹼, 生物鹼, 厩鹼.
~ отхаркивающий 祛痰厩鹼.
~ рвотный 嘔吐厩鹼.
алкоголь 「陽」或 **спирт** 酒精, 醇.
~ жирный 酯醇.
~ метиловый 甲醇.
~ этиловый 乙醇.
аллантоин 尿囊素.
аллантоис (拉: allantois) 尿囊, 尿膜.
аллерген 變態反應原.
аллергия 變態反應. 「反應.
~ инфекционная 傳染性變態
аллицин (英: allicin) 蒜素.
аллоксазин 偶氮嘧啶.
алломерия 異質同晶.
аллотроп 同素(異性)體, 同素異形體.
аллотропизм 或 **аллотропия** 同素異性現象, 同素異形.
аллотропия 或 **аллотропизм** 同素異性現象, 同素異形.
альюр 步態.
алмаз 金剛石.
алоэ (學名: Aloë L.) 蘆薈屬 (百合科).
алтей (學名: Althaea) 蜀葵屬.
алхимия 煉金術.
алциопиды 「複」(學名: Alciopidae) 多毛綱之一科.
альбаргин (拉: albarginum) 膠脉硝酸銀.
альбедо 反照率.
альбедометр 反照率測定計.
альбинизм (拉: albinism) 色素缺乏症, 白化病.

альбинизм растений 植物白化現象.
альбинос 白化病者.
альбит 鈉長石.
альбихто́л (拉: albichto'um) 白魚石脂.
альбумин 清朊, 蛋白質, 白蛋白.
альбуминат 蛋白化合物.
альбуминурия (拉: albuminuria) 白蛋白尿.
альбумоза (英: albuminose) 蛋白朊.
альвеола (拉: alveolus) ①腺胞; ②齒槽; ③肺泡; ④小窩.
альвеолярный 小泡的.
альдегид 醛.
~ бензойный 安息香醛.
~ глицеринový 甘油醛.
~ салициловый 水楊醛.
~ уксусный 乙醛, 醋酸.
~ фосфоглицеринový 磷酸甘油醛.
альдегидáза (英: aldehydase) 醛酶, 醛氧化酶.
альдегидмута́за 醛催化酶.
альдоза 醛糖.
альдолáза 丁醇醛酶.
альдоль 「陽」丁醛醇, 3-羥丁醛.
альтеративный 變質的.
альтерация 變質.
альтернариоз крестоцветных овощных культур (學名: Alternaria brassicae) 十字花科蔬菜作物的黑斑病.
альфа-нафтилтиомочевина 安妥 (殺鼠藥).
альфортиоз (拉: alfortiosis) 無齒圓虫病.
альча (學名: Prunus divaricata Ledeb) 櫻桃李.
алюминат 鋁酸鹽.
алюминиевый 鋁的.
алюминий 鋁.
алюминотермия 鋁熱法.
алюмосиликат 鋁矽酸鹽.
амавроз 黑內障.
амальгама аммония 銻汞齊.
амандин 杏蛋白, 扁桃仁蛋白.
амарант (學名: Amaranthus L.) 莧屬.

амблиопия 視覺遲鈍。
амброзия (學名: *Ambrosia* L.) 豚草屬。
амбулатория 門診所。
амёба (學名: *Amoeba*) 變形虫。
амебиоз (拉: *amebiasis*) 變形虫病。
амебодно-подвижный 變形虫樣行動的。
амебодный 變形虫狀的。
амебоцит (拉: *amebocytum*) 變形細胞。
амёбы 「複」(學名: *Amoebina*) 變形虫目。
 ~ **раковинные** 「複」(學名: *Testacea*) 有殼變形虫目。
американский [化] 鋤。
амигдалин 苦杏仁素。
амигдалус монголика (學名: *Amygdalus nana* var. *mongolica*) 矮梅(擬)。
амид 醃胺。
амидостоматоз (拉: *amidostomatosis*) 砂囊鉤虫病。
амидофенол производный 氨基酚衍生物。
амилаза 澱粉酶。
амилнитрит (英: *amyl nitrite*) 亞硝酸戊酯。
амилоза ① 澱粉顆粒質; ② 多醣類。
амилоид 澱粉樣, 類澱粉。
амилоидоз 澱粉變性病。
амилолиз 澱粉分解。
амилолитический 澱粉分解的。
амилопектин 澱粉黏膠質。
амилопласт 造粉體, 澱粉形成體。
амин 胺。
аминогруппа 氨基。
аминокислота 氨基酸。
 ~ **двухосновная** 二羧度氨基酸。
 ~ **дикарбоновая** 二羧氨基酸。
аминопиримидин 氨基嘧啶。
амины 「複」胺類。
амитоз (拉: *amitosis*) 無絲分裂。
аммарген (拉: *ammargenum*) 硝酸銀氨水溶液。
аммиак (英: *ammonia*) 氨。
аммин 氨絡物, 氨合物。
аммонбактерия 氨細菌。
аммоний 銨。

аммоний карбаминовокислый 氨基碳酸銨。
 ~ **многосернистый** 多硫化銨。
 ~ **молибденовокислый** 鉬酸銨。
 ~ **сернистый** 硫化銨。
 ~ **хлористый** 氯化銨。
аммонизация 氨化作用。
аммонифанерез 氨解。
аммониты 「複」(學名: *Ammonites*) 菊石類動物。
аммонификация 化氨作用, (分解) 成氨作用。
аммофос 磷氨肥料。
амнеит 閃霞岩。
амнион (拉: *amnion*) 羊膜。
амниоты 「複」(學名: *Amniota*) 羊膜類動物。
амортизатор 吸震器, 減震器, 緩衝裝置。
амортизация 折舊。
аморфа (學名: *Amorpha* L.) 紫穗槐屬。
аморфный 無定形的, 非晶形的。
ампер 安培。
амперметр 安培計。
амплитуда 振幅, 變幅。
 ~ **годовая** 年變幅。
 ~ **колебания температуры** 溫度變幅。
ампула ① 壺腹; ② 安瓿。
ампутация ① 截斷, 截除; ② 截除術。
АМС (авиаметеорологическая станция) 航空氣象台。
амфибии 「複」(學名: *Amphibia*) 兩棲綱。
амфибластула (拉: *amphiblastula*) ① 兩囊幼虫; ② 二極囊胚。
амфибол 角閃石。
амфиды 「複」側器。
амфилина (學名: *Amphilingula*) 葉片蠶之一種。
амфион 兩性離子。
амфиподы 「複」(學名: *Amphipoda*) 端足目 (甲殼綱)。
амфолит 兩性電解質。
амфолитонд 兩性體 (酸性兼鹽性)。

амфотерность 「陰」兩性。

амфотерный ① 兩 (極) (性); ② 兩性的。

анабазин 呵吶培辛, 木烟鹼。

анабазин-сульфат 硫酸木烟鹼。

анабиоз ① [植] 假死, 休眠; ② [動] 假死。

анаболизм 組成代謝。

аналгезия 止痛法。 [痛法。

~ инфильтрационная 浸潤止

аналгин [藥物] (拉: Analginum) 安那爾金。

анализ 分析。

~ бесстружковый 無屑分析。

~ весовой 重量分析。

~ газовый 氣體分析。

~ капельный 點滴分析。

~ качественный 定性分析。

~ количественный 定量分析。

~ колориметрический 比色分析。

~ лабораторный 化驗分析。

~ объемный 容量分析。

~ рентгеновский X 射線分析。

~ рентгенографический X 射線攝影分析。

~ санитарно-бактериологический 細菌學衛生分析。

~ спектральный 光譜分析。

~ стадийный 階段分析。

~ термический 熱分析。

~ электровесовой 電重分析, 電量分析。

анализатор ① 分析器; ② 檢偏器。

анализаторный 分析器的。

аналитик 分析者。 [方納石。

анам-эгисодит 含方沸閃石-鈉輝

анамнез 病歷。

анамний 「複」(學名: Anamnia) 無羊膜類動物。

анаморфоз 漸變發生

ананас (學名: Ananas comosus L.) 鳳梨, 菠蘿。

анаплазмоз (拉: Anaplasmosis) 紅血球孢子虫病。

анастезия 感覺缺乏。

анастомоз (拉: anastomosis) ① 吻合, 接通; ② [植] 互通脈, 網狀導。

анастомоз артериально-венный 動靜脈吻合

анатоксин 減毒素。

анатомия 解剖學。

~ патологическая 病理解剖學。

~ растений 植物解剖學。

~ сравнительная 比較解剖學。

анато-физиологический 解剖生理的。

анафаза 分裂後期。

анафилаксия (英: anaphylaxis) 過敏性, 過敏反應, 過敏震盪。

~ пассивная 被動過敏性, 被動過敏反應。

анафилактический 過敏震盪的。

анафродизия 性慾缺乏。

анаэроб 嫌氣性生物。

~ облигатный 專性的嫌氣菌。

~ факультативный 兼性的嫌氣菌。

анаэробноз 嫌氣性生活。

анаэробность 「陰」厭氣性。

анаэробный 厭氣的。

ангелочек морской (學名: Clione limacina) 海天使 (軟體動物)。

ангидраза угольная 碳酸酐酶。

ангидрид азотистый 亞硝酸酐, 三氧化二氮。

~ азотноватый 過氧化氮。

~ азотный 硝酸酐, 五氧化二氮。

~ ванадиевый 釩酸酐。

~ кремневый 矽酸酐。

~ мышьяковистый 亞砷酸酐。

~ мышьяковый 砷酸酐。

~ сернистый 亞硫酸酐。

~ серный 硫酸酐。

~ угольной кислоты 碳酸酐。

~ угольный 二氧化碳, 碳酸酐。

~ фосфористый 亞磷酸酐。

~ фосфорный 磷酸酐。

ангидрит 硬石膏。

ангидроглюкоза 無水葡萄糖。

ангионевроз 血管神經官能病。

ангиостомия 血管造口術。

ангиотропический 趨血管的。

андезит 中性長石, 安山岩。

андреевые 「複」(學名: Andraeales) 黑苔目。

- андрогенез** (英: androgenesis) 雄核生殖, 雌雄生殖。
- андростерон** 男性脂酮, 雄性脂酮。
- androceia** (拉: androecium) 小蕊群, 雄蕊群。
- аневризма** (拉: aneurysma) 動脈瘤。
- ~ истинная 眞性動脈瘤。
- ~ ложная 假性動脈瘤。
- аневрин** 或 **тиамин** 抗神經炎維生素, 維乙一素, 制神經素。
- анемия** (拉: anaemia) 貧血。
- ~ инфекционная 傳染性貧血。
- ~ коллатеральная 側紋性貧血。
- ~ острая 急性貧血。
- ~ рефлекторная 反射性貧血。
- анемометр** 風速表。
- ~ ручной 輕便轉杯風速表。
- анемон** (學名: *Anemone* L.) 白頭翁屬。
- ~ коронaria (學名: *Anemone coronaria* L.) 法國白頭翁。
- ~ лесной (學名: *Anemone silvestris* L.) 白花白頭翁。
- ~ фьюгенс (學名: *Anemone fulegens* Gray) 紅花白頭翁。
- анемофилия** 風媒授粉。
- анемофильный** 風媒的。
- анергия** 能力缺失。
- анероид** 空盒氣壓表, 無液氣壓計, 無液驗壓器。
- анестезин** [藥物] (拉: anaestheticum) 阿奈西新。
- анестезия** 麻醉。
- ~ паралюмбальная 腰側麻醉。
- ~ субарахноидальная 蜘蛛膜下脊髓麻醉。
- ~ эпидуральная 硬膜上(脊髓或腦)麻醉。
- анисет** (學名: *Pimpinella anisetum* Boiss) 小香苦爺菜。
- анизогамия** (拉: anisogamy) 異形配子接合。
- анизотропия упругая** 彈力非各向同性。
- анилин** 苯胺。
- ~ производный 苯胺衍生物。
- анимальнокулист** 小動物論者, 精原論者。
- анимальный** (英: animal) 動物的。
- анион** 陰離子。
- анионный** 陰離子的。
- анис** (學名: *Pimpinella anisum* L.) 洋茴香, 香苦參菜。
- анисовый** 茴香的。
- анкета** 分類表, 調查表。
- анкилоз** (拉: ankylosis) 關節黏連, 關節僵硬。
- анкулостомидоз** (拉: ancylostomidosis) 鈎虫病。
- анод** 陽極, 正極。
- аноксемия** 血液缺乏, 缺氧血症。
- аноксия** 缺氧症。
- аномалия** 反常, 異常。
- ~ зубного прикуса 齒位異常。
- аноцефалез** (拉: anoplocephalosis) 裸頭條虫病, 大腸條虫病。
- анортит** 灰長石, 鈣斜長石。
- анорхизм** 無辜畸形。
- антагонизм** 對抗作用, 頡頏作用。
- антагонист** ① 對抗肌; ② 對抗者。
- антенна** (拉: antenna) 觸角。
- антеннула** (拉: antennule) 小觸角。
- антеридий** (拉: antheridium) 藏精器。
- антианафилаксия** 抗過敏反應, 抗過敏震盪, 抗過敏性。
- антибиоз** 對抗生活, 抗生。
- антибиотика** 抗生物質。
- антивирус** 細菌濾液。
- антивитамины** 抗維生素。
- антигангренозный** 抗壞疽的。
- антигельминтика** (拉: anthelmintica) 除蠅虫藥。
- антиген** 抗原。
- ~ жгутиковый 鞭毛抗原。
- ~ капсулярный 莢膜抗原。
- ~ полноценный 完全抗原。
- ~ соматический 體質抗原。
- антигормон** 抗激素。
- антигрессин** 抗攻擊素。
- антидотизм** 解毒作用。
- антиклиналь** [陽] 背斜層。
- антилогарифм** 逆對數, 反對數。
- антилопа** (學名: *Antelope*) 羚羊屬。

антипассаты 「複」反信風。
 антипирин [藥物] (拉: antipyrinum)
 安替比林。
 антиподы 「複」反足細胞。
 антисептика 化學防腐。
 антисептики 「複」防腐劑。
 антитело 抗體。
 антитоксин 抗毒素。
 антитромбин 抗凝血酶。
 антифебрин (拉: antifebrinum) 乙
 萘苯胺。
 антифермент 抗酶。
 антифрикционный 抗磨的, 耐
 磨的。
 антициклон 反氣旋。
 античный 古代的。
 антиэволюция 反進化論。
 антоцеротовые 「複」(學名: Antho-
 cerotes) 角蕨綱。
 антоциан (英: anthocyanin) 花青
 素原。
 антоцианин 花青素。
 антоционирование 花青素病。
 антракноз 炭疽病。
 ~ зернобобовых культур 豆
 菽類作物炭疽病。
 ~ клевера (學名: Kabatiella
 cauvora) 三葉草炭疽病。
 ~ льна (學名: Colletotrichum
 linicola) 亞麻炭疽病。
 ~ смородины (學名: Pseudope-
 ziza ribis) 須具利斑葉病。
 ~ тыквенных (學名: Colletot-
 richum lagenarium) 瓜類炭疽病。
 ~ хлопчатника (學名: Glome-
 rella Gossypii) 棉花炭疽病。
 ~ цитрусовых (學名: Colletot-
 richum gloeosporioides) 柑橘炭疽
 病。
 антракоз (拉: anthracosis) 炭末沉
 着病。
 антракбид 凝炭疽。
 антракс 炭疽。
 антрацен [化] 蔥。
 антрацит 無煙煤。
 антропид 類人猿。
 анурия 無尿症, 無尿。
 анус (拉: anus) 肛門。
 анемструм [動] 非求偶期。

анютины глазки (學名: Viola
 tricolor Maxima) 三色堇。
 аорта (拉: aorta) 大動脈。
 ~ брюшная (拉: Aorta ventralis,
 s. ascendens) 腹動脈。
 ~ восходящая 或 аорта
 брюшная (拉: Aorta ventralis, s.
 ascendens) 腹動脈。
 ~ спинная 或 аорта нисхо-
 дящая (拉: Aorta dorsalis, s.
 descendens) 背大動脈。
 апатит 磷灰石。
 апельсин (學名: Citrus sinensis
 Osb.) 甜橙。
 ~ Вашингтон-Навэл (學名:
 Citrus sinensis var. brassiliensis
 Tanaka) 美國脐橙。
 ~ кислый 或 бигарадия,
 померанец (學名: Citrus auranti-
 um L.) 酸橙。
 апноэ (英: apnoea) 絕息。
 апогамия 無配生殖。
 апомиксис 無融合生殖。
 апомиксия 孤雌生殖, 無精生殖。
 апоплексия 猝倒。
 апоморфин (拉: apomorphinum)
 阿朴嗎啡。
 ~ хлористоводородный 鹽酸
 阿朴嗎啡。
 апотеций 子囊盤。
 апофермент 衍化酶 (獲得輔酶之
 幫助, 方變為完全之酶)。
 апофиза (英: apophysis) 菊托
 (苔類)。
 аппарат ①「動, 植」器官; ② 器具,
 裝置, 機器; ③ 機關。
 ~ вспомогательный 輔助器
 官。
 ~ высевающий 排種裝置, 排種
 器。
 ~ ~ канатиковый 繩式排種
 器。
 ~ ~ катушечный 槽輪式排
 種裝置。
 ~ ~ мотыльковый 蝶翅式排
 種器。
 ~ ~ щеточный 刷式排種裝
 置。
 ~ вязальный 捆結裝置。

аппарат гидростатический 液體比重調節器官 (軟體動物).

~ гольджи 高爾基體 (細胞).

~ жаберный 腮器.

~ жевательный 咀嚼器官.

~ замыкательный 氣孔開閉器.

~ Киппа [化] 啓普氏 (氣體) 發生器.

~ колокол 子宮鐘 (輪虫動物).

~ ловчий 捕虫器.

~ локомоторный 運動器官.

~ микропильный 卵膜孔器.

~ низкорезущий 低割裝置.

~ обрывающий 採滴裝置.

~ очесывающий 櫛梳裝置.

~ пиккерный 採集裝置.

~ подавальный 喂入裝置.

~ половой женский 雌性生殖器官.

~ ~ мужской 雄性生殖器官.

~ прикрепительный 固着器官.

~ присасывательный 吸着器官.

~ прядильный 紡績器.

~ пчелы жалоносный 蜜蜂的毒刺.

~ режущий 刈割裝置.

~ респирационный 呼吸器官.

~ рецепторный 感受器官.

~ ротовой жующий 咀嚼口器.

~ ~ грызущий 咀嚼口器.

~ ~ колющий 刺吸口器.

~ ~ лижущий 舐食口器.

~ ~ сосущий 吮吸口器.

~ саманный 切稈器.

~ сепарирующий 分離器.

~ теребильный 拔起裝置.

~ точильный 磨刃器.

~ уrogenитальный 泌尿生殖器官.

~ устьичный 氣孔機構.

~ ходовой 行走裝置.

~ экстракционный 浸漬器.

~ яйцевой 卵器.

аппаратура пусковая 起動器.

аппликация парафиновая 石臘外用法.

апробатор старший 一等品種純度鑑定員.

апробация 品種純度鑑定.

аптека 藥房.

арабан 膠糖.

「糖.

арабиноза 阿拉伯樹膠糖, 阿刺伯阿拉伯糖 (學名: Araliaceae

Vent.) 五加科.

аралия (學名: Aralia) 三七屬.

~ манчжурская (學名: Aralia mandshurica) 樺木.

арэхис 或 орех китайский, орех земляной (學名: Arachis hypogaea L.) 落花生.

арэхно-энтомология 蜘蛛昆虫學.

арбуз (學名: Citrullus vulgaris Schrad.; Cucurbita citrullus L.) 西瓜.

арбутин 熊葡萄素.

аргали (學名: Ovis ammon) 羴羊.

аргалиобразный 羴羊形的.

аргас птичий (學名: Argas reflexus) 禽壁蝨, 鴉片 (壁蝨科).

аргасиде (學名: Argasidae) 軟體壁蝨科.

аргиназа 精氨酸酶, 鮭卵酸酶.

аргинин 鮭卵酸, 精氨酸, 蛋白氨基酸.

аргон 氬.

арден русский 或 лошадь русская арденская 俄羅斯阿爾金馬.

ареал (拉: arealis) 分佈區, 自然分佈區.

ареколин (拉: arecolinum) 檳榔素.

~ бромистоводородный 氫溴酸檳榔素.

ареморфоз 生命力增進變化 (動植物在進化過程中的生理形態學上累進的變化, 由於這種變化, 生命活動強度增大).

ареометр 液體比重計, 比浮計.

аритмия (拉: arhythmia) 節律不齊.

~ мерцательная 心耳纖維顫動.

арифмометр 計算器.

аркал 或 аркар (學名: Ovis orientalis arcar) 東方羚羊.

аркан 套馬桿.
 арканчик 刺囊觸手.
 аркар 或 аркал (學名: *Ovis orientalis arcer*.) 東方倫羊.
 арктика 北極.
 арктический 北極的.
 АРМС (автоматическая радиометеорологическая станция) 自動無線電氣象台.
 ароидные 或 арониковые 「複」 (學名: *Araceae*) 天南星科.
 арсенат кальция 砒酸鈣.
 ~ натрия 砒酸鈉.
 арсенит натрия 亞砒酸鈉.
 артель 「陰」勞動組合.
 артериит 動脈炎.
 артериола 小動脈.
 артериосклероз (拉: *arterosclerosis*) 動脈硬化症.
 артерия (拉: *arteria*) 動脈.
 ~ аксиллярная (拉: *arteria axillaris*) 腋動脈.
 ~ внутренняя семенная (拉: *arteria spermatica interna*) 精索內動脈.
 ~ жаберная 腮動脈.
 ~ легочная (拉: *arteria pulmonalis*) 肺動脈.
 ~ плечевая (拉: *arteria brachialis*) 肱動脈.
 ~ подключичная (拉: *arteria subclavia*) 鎖骨下動脈. 「動脈」.
 ~ сонная (拉: *arteria carotis*) 頸動脈.
 артишок (學名: *Cynara scolymus* L.) 朝鮮薊.
 артрит (拉: *arthritis*) 關節炎.
 ~ гнойный 化膿性關節炎.
 ~ деформирующий 變形性關節炎.
 артроз 關節病.
 арум (學名: *Arum*) 獨腳蓮屬.
 архегонии 「複」 (英: *archegonia*) 藏卵植物, 雌器植物.
 архегоний (英: *archegonium*) 藏卵器, 雌器.
 археоптерикс (學名: *Archaeopteryx*) 始祖鳥.
 археорнис (學名: *Archaeornis Siemensi*) 古鳥類之一種.

археспорий (英: *Archesprium*) 孢原組織.
 архианнелиды 「複」 (學名: *Archannelides*) 原環蟲綱.
 архимидеты 「複」 (學名: *Archimycetes*) 古生菌綱.
 архипаллиум (拉: *archipallium*) 原外表, 嗅腦外表 (海馬).
 архипелаг 群島.
 архитектура 結構.
 арцелла (學名: *Arcella*) 罩狀變形蟲.
 асбест 石棉.
 асептика 物理防腐.
 асимметрия (拉: *asymmetria*) 不對稱.
 аскарида 蛔蟲.
 ~ лошадиная (學名: *Parascaris equorum*) 馬蛔蟲.
 ~ свиная (學名: *Aphasmodium suum*) 豬蛔蟲.
 ~ человеческая (學名: *Ascaris lumbricoides*) 人體蛔蟲.
 аскаридоз (拉: *ascariidiosis*) 雞蛔蟲病. 「病」.
 аскаридоз (拉: *ascariidiosis*) 蛔蟲.
 аскомицеты 「複」 或 грибы сумчатые (學名: *Ascomycetes*) 子囊菌綱.
 аскохитоз гороха (學名: *Ascochyta pinodes*; *Ascochyta pisi*) 豌豆褐斑病.
 ~ льна (學名: *Ascochyta linicola*) 亞麻褐斑病.
 аспарагин 天門冬素, 天門冬醯胺.
 аспарагиназа (英: *asparaginase*) 天門冬醯胺酶.
 аспарагус (學名: *Asparagus plumosus* Bacer) 文竹.
 аспергиллез 麴菌病.
 асперматизм 射精不能, 無精.
 аспермия 精液缺乏.
 аспидистра (學名: *Aspidistra elatior* Blume) 蜘蛛泡蛋.
 аспиратор (英: *aspirator*) 抽氣器, 吸塵裝置.
 аспирин 醋柳酸, 阿司匹靈.
 аспорогенный (英: *Asporogenic*) 非芽胞性生殖的.

ассигнование 撥款.
 ассимилировать 同化.
 ассимилят 同化物質.
 ассимилятор 同化者.
 ассимиляция 同化作用.
 ~ углерода 碳素同化作用.
 ассистенция 助理.
 ассоциация (英: association) 植物
 群社.
 астазия (學名: Astasia) 眼虫目之
 一屬.
 астильбе (學名: Astilbe japonica
 Hort) 泡盛草.
 астра (學名: Aster) 紫菀屬.
 ~ садовая (學名: Callistephus)
 翠菊屬.
 астрагал (學名: Astragalus) 紫雲
 英屬 (豆科).
 ~ трагакантовый (學名: As-
 tragalus gummifer; Astragalus
 verus.) 膠黃芪, 假黃芪.
 астролэбия 古代觀象儀.
 асфиксия 窒息.
 асцидия одиночная (學名:
 Ascidia) 海鞘.
 асцит (拉: ascites) 水臌, 水腹.
 атавизм 返祖遺傳, 返祖現象.
 атероматоз (拉: atheromatosis) 粥
 瘤病.
 атипизм 無定型論, 無定型現象.
 атлас ① [動] (拉: atlas) 寰椎, 第
 一頸椎; ② 地圖冊.
 ~ климатологический 氣候
 圖.
 атомметр (英: atomometer) 陶面蒸發
 計, 蒸發表.
 атмосфера ① 大氣; ② 大氣壓.
 ~ солнечная 日球大氣.
 атмосферный 空氣的, 大氣的.
 атоксил (拉: atoxylum) 氨基苯砒發
 納.
 атоллы 「複」環狀珊瑚島.
 атом 原子.
 ~ меченый 探蹤原子.
 атомизатор 噴霧器 (噴漆及消毒
 用).
 атония 弛緩, 無緊張力.
 ~ матки 子宮弛緩.
 атрипор (拉: atriporus) 圍鰓腔孔.

атродекстрин 無色糊精.
 атропин (英: atropinum) 莨菪素, 顛
 茄鹼.
 атрофия (拉: atrophia) 萎縮.
 ~ бурая 棕色萎縮.
 ~ гормональная 內分泌性萎
 縮.
 ~ кахектическая 惡病質性萎
 縮.
 ~ компрессионная 壓迫性萎
 縮.
 ~ матки 子宮萎縮.
 ~ нейротическая 神經性萎縮.
 аттестат сортовой 品種證書.
 ауксин (英: auxin) 植物生長素.
 ауксиспора 增大孢子.
 аурелия (學名: Aurelia aurita) 海
 月水母.
 аускультация 聽診.
 аутовакцина 自體疫苗.
 аутоинокуляция 自體接種.
 аутоинфекция (英: autoinfection)
 自體傳染.
 аутокатализ 自動催化.
 аутоконсервирование [園藝]
 自發保藏.
 аутоксикоз (拉: autotoxicosis) 自
 體中毒.
 ауотропизм 向自性.
 аутороб 自養生物.
 ауотрофный 自營的, 自養的.
 ауотонный 本地發生的, 同原
 的.
 афродита (學名: Aphrodite aculeata)
 刺毛鱗沙蠟.
 афта (拉: aphthae) 口瘡, 阿弗他.
 аффинитет 或 сродство 親和
 力.
 ахлоргидрия 鹽酸缺乏, 胃內鹽酸
 缺乏.
 ахондроплазия 軟骨發育不全.
 ахродекстрин 消色糊精.
 ацетальдегид 醋醛, 乙醛.
 ацетат 醋酸鹽.
 ~ калия 醋酸鉀.
 ~ свинца 醋酸鉛.
 ацетилен 乙炔.
 ацетилирование 乙醯化.
 ацетилхолин 乙醯胆素.

ацетон 丙酮.
 ацетонемия 丙酮血症.
 ацетонурія 酮尿.
 ацидиметрия 酸量法.
 ацидоз 酸毒症.
 ацидид 酸性體.
 ацидофилин 酸酒乳, 嗜酸菌乳 (乳汁曾受乳酸桿菌之發酵作用者).
 ацидофильный (英: acidophilous) 嗜酸的, 嗜酸菌乳的, 酸酒乳的.
 ациклия 無週期性.
 ацикулы 「複」(拉: aciculae) 足刺 (環形動物疣足的).
 аэрация 或 аэрирование 通氣, 充氣.
 ~ почвы 土壤的通氣.
 аэрихима 氣道.
 аэрирование 或 аэрация 通氣, 充氣.
 аэроб 好氣性細菌.
 аэробизм 好氣性生活.

аэробный 好氣性的.
 аэродром 飛機場.
 аэрозоли 「複」① 煙霧劑; ② (氣體內的) 微粒.
 аэроконтраст 氣體造影法.
 аэрология (英: aerology) 高空氣象學.
 аэроопрыскиватель 飛機噴霧器.
 аэросев 飛機播種.
 аэростат (英: aerostata) ① 航空器; ② 氣球.
 аэро-таксация 航空測樹.
 аэротропизм 向氣性.
 аэрофильтр 空氣過濾器.
 аэрофотоаппарат 航空照相機.
 аэрофотоснимок 航空照片.
 аэрофотосъемка 航空測量, 航空攝影測量, 航攝測量.
 аэроцистит 充氣性膀胱炎.

В

бabbит (英: babbitt) 巴別德式合金, 巴必特合金.
 бабезиеллез (拉: Babesiosis) 巴貝斯虫病.
 бабезиды 「複」(學名: Babesiidae) 巴貝斯虫科.
 бабка (馬足之) 骰.
 бабочка 蛾, 蝶 (通稱).
 бабочки 「複」或 чешуекрылые (學名: Lepidoptera) 鱗翅目.
 ~ низшие ночные 或 бабочки низшие (學名: Protoheterocera) 蛾類.
 багульник (學名: Ledum) 磯躑躅屬.
 баган (學名: Bergenia Moench) 虎耳草屬.
 бадяга (學名: Spongilla) 淡水海綿.
 баз 場地.
 ~ мягкий 軟草場.
 база 基礎, 基地, 站.
 ~ зерновая 穀物基地.
 ~ кормовая 飼料基礎, 飼料基地.
 ~ лесоперевалочная 木材轉運站.

база пшеничная 小麥基地.
 ~ топливная 燃料供應站.
 базальт 玄武岩.
 базидий 或 базидия (英: basidium) 担子柄.
 базидиомикеты 「複」(學名: Basidiomycetes) 担子菌綱.
 базидиоспора (英: basidiospore) 担子孢子, 担孢子.
 базилик (學名: Ocimum) 羅勒屬.
 ~ африканский травянистый (學名: Ocimum gratissimum) 木羅勒 (擬).
 базис [測量] 基準.
 базид 鹼性體.
 байгуш табакá 或 столбур табакá, монтарь табакá (英: bunchy top virus) 菸草束頂病.
 бак 桶, 箱, 槽.
 ~ водонапорный 水壓槽.
 бакелит (英: bakelite) 電木, 膠木.
 баклажан (學名: Solanum melongena L.) 茄.

бактериальный 細菌的.

бактериемия 菌血病.

бактериоз 或 болезнь бактериальная 細菌病.

~ красный сорго (學名: *Bacterium andropogoni*) 高粱細菌葉斑病.

~ полосатый овёс (學名: *Bacterium striaefaciens*) 燕麥細菌條斑病.

~ проса (學名: *Bacterium panici*) 黍細菌枯萎病.

~ пшеницы (學名: *Bacterium atrofaciens*) 小麥細菌葉枯病.

~ септический 敗血性細菌病害.

~ слизистый 細菌性黏液病.

~ сосудистый крестоцветных овощных культур (學名: *Bacterium campestre*) 十字花科蔬菜作物黑腐病.

~ чёрный 或 черноплёчатость пшеницы (學名: *Bacterium translucens* var. *undulosum*) 小麥黑穎病.

бактериоблиз 溶菌現象.

бактериолизин «複» 溶菌素.

бактериолитический 溶菌的.

бактериопланктон 浮游細菌.

бактериопурпурин (英: bacteriopurpurin) 菌紫素, 菌紫質.

~ бактериориза 細菌根 (細菌與高等植物根的共生體).

~ бактериостатический 制菌的.

~ бактериостатичность «陰» 制菌性, 制菌力.

бактериотрофизм 細菌化營養.

~ бактериофаг 噬菌體. «素».

бактериофлюоресценция 細菌螢光

~ бактериохлорин 菌綠素 (細菌所含的綠色色素).

бактериоэритрин 菌紅素.

~ бактерицид 殺菌劑.

~ бактерицидность «陰» 殺菌性, 殺菌力.

~ бактерицидный 殺菌的.

~ бактерия 細菌.

~ азотоусвояющая 或 азотусвояющая 氮素固定細菌, 固氮細菌.

бактерия анаэробная 嫌氣細菌.

~ аэробная 好氣細菌.

~ болезнетворная 病原細菌.

~ брюшнотифозная 或 палочка брюшнотифозная 傷寒桿菌.

~ водородная 氫細菌.

~ галофильная 親鹼素細菌.

~ гнилостная 腐敗細菌.

~ грам-отрицательная 格蘭氏陰性細菌.

~ грам-положительная 格蘭氏陽性細菌.

~ денитрифицирующая 反硝化細菌.

~ дизентерийная 或 палочка дизентерийная 赤痢桿菌.

~ жирорасщепляющая 脂肪分解細菌.

~ извитая 螺旋菌.

~ капсулярная 有莢膜的細菌.

~ клубеньковая 根瘤菌.

~ мезофильная 中溫性細菌.

~ метановая 沼氣細菌, 甲烷細菌.

~ миколитическая 溶菌菌的細菌.

~ молочнокислая 乳酸細菌.

~ неспорообразная 無芽胞的細菌.

~ нитевидная 線狀細菌.

~ нитратная 硝酸鹽細菌 (只能利用亞硝酸鹽的細菌).

~ нитрифицирующая 硝化細菌.

~ нитробная 亞硝酸鹽細菌 (只能利用銨的細菌).

~ нитчатая (拉: desmobacteriaceae) 絲菌, 線菌.

~ палочковидная 桿狀細菌.

~ паратифозная 副傷寒菌.

~ паратрофная 寄生細菌.

~ патогенная 病原菌.

~ пектинового брожения 果膠發酵細菌.

~ пептонная 蛋白陳細菌 (只能由動植物遺體中攝取蛋白質或蛋白陳一類的有機體作為氮素營養料).